

**Miskolc Megyei Jogú Város  
Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata**

**JK: 271.017-24/2015.**

**J E G Y Z Ó K Ö N Y V**

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának **2015. december 08. napján 14:00 órakor** tartott testületi üléséről, 3532 Miskolc, Testvériség út 1. szám alatti helyiségében.

**Jelen vannak:**

- Valcsev Ivanov János elnök és Bajcsev-Dancsó Béláné testületi tag
- Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről: Dr. Kovácsné dr. Omar Leila jogi ügyintéző, Csapó Andrásné pénzügyi ügyintéző és Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző.

**Távol maradt:** Bartáné Boneva Donka elnökhelyettes

**Valcsev Ivanov János elnök:** Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 2 képviselője megjelent, a testületi ülés határozatképes, amit megnyit. Tájékoztatásként elmondja, hogy Bartáné Boneva Donka képviselőtársuk megbetegedett, azért nem tud jelen lenni az ülésen. Kéri, szavazzanak a jegyzőkönyvvezető, valamint a jegyzőkönyv hitelesítő személyéről. Jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Bajcsev-Dancsó Bélánét javasolja.

**A Testület a javaslatot 2 igen szavazattal elfogadta és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyvvezetői, Bajcsev-Dancsó Bélánét a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.**

**Valcsev Ivanov János elnök:** Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat, amelyek előzetesen kiküldésre kerültek a Képviselő-testület tagjai részére. Kérdése, hogy a kiküldött napirenddel kapcsolatosan van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a kérdést a napirend elfogadását illetően.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az ülés napirendjét.**

**Napirendi pontok:**

- 1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetésének módosítására**  
Előterjesztő: Elnök
- 2. Javaslat a két testületi ülés között végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására**  
Előterjesztő: Elnök
- 3. Javaslat a 2015. év végi eseményekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**  
Előterjesztő: Elnök

#### 4. **Javaslat a 2016. évi programtervezetének elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

#### 5. **Egyebek**

1. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetésének módosítására**

**Valcsev Ivanov János elnök:** Röviden ismerteti az előterjesztést, melyet korábban elektronikus úton megkaptak, áttanulmányozhattak. Felkéri Csapó Andrásné, a Pénzügyi Osztály munkatársát, hogy röviden ismertesse az előterjesztést.

**Csapó Andrásné:** Elmondja, hogy az eredeti előirányzathoz képest a III. negyedéves költségvetés 239 ezer forinttal módosult, emiatt szükséges módosítani a költségvetést. 3.052 ezer forint helyett 3.291 ezer forint áll rendelkezésükre, ezt kellett a kiadások között elosztani.

**Valcsev Ivanov János elnök:** Köszöni a tájékoztatást. Kiegészítésként elmondja, hogy fontosnak tartja, hogy a pénzügyeik rendben legyenek, megalakulásuk óta mindig jól gazdálkodtak és sikerült tartalékokat képezni a következő évre.

Kérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés, észrevétel az előterjesztéssel kapcsolatban. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslatot.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-29/2015. (XII.08.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetésének módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata 2015. évi költségvetésének módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a B-3/2015. (II.25.) határozatát az alábbiak szerint módosítja:

1. A határozat 2. pontja az alábbiak szerint módosul:

**„2. A módosított költségvetés bevételei és kiadásai**

2.1. A Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete a 2015. évi módosított költségvetését

**2.138 E Ft Költségvetési bevétellel**

**3.291 E Ft Költségvetési kiadással**

**1.153 E Ft Költségvetési egyenleggel**

**Ebből: 1.153 E Ft működési egyenleggel**

állapítja meg. A képviselő-testület a működési egyenleget belső forrás bevonásával, előző évi költségvetési maradvány igénybevételeivel 1.153 e Ft összegben finanszírozza.”

2. A határozat mellékletei az alábbiak szerint módosulnak:

A határozat 1. melléklete helyébe e határozat 1. melléklete lép.

A határozat 2. melléklete helyébe e határozat 2. melléklete lép.

A határozat 2/1. melléklete helyébe e határozat 2/1. melléklete lép.

A határozat 3. melléklete helyébe e határozat 3. melléklete lép.

A határozat 4. melléklete helyébe e határozat 4. melléklete lép.

3. A határozat módosítással nem érintett pontjai változatlanul hatályosak.

4. A költségvetési határozat 2015. december 09. napján lép hatályba.

**Felelős:**

Elnök

**Végrehajtásért felelős:**

Gazdálkodási Kabinet

**Határidő:**

azonnal

## 1. melléklet a B-29/2015. (XII.08.) határozathoz

### BEVÉTELEK

1. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor-szám	Bevételi jogcím	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
<b>1.</b>	<b>Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)</b>		
1.1.	Nemzetiségi önkormányzat működésének általános támogatása		
1.2.	Helyi önkormányzati támogatás		
1.3.	Közművelődési tevékenység működési támogatása		
1.4.	Közművelődési tevékenység intézményi kiegészítő támogatása		
1.5.	Egyéb támogatás		
<b>2.</b>	<b>Működési célú támogatások államháztartáson belülről</b>	<b>1 460</b>	<b>2 138</b>
<b>3.</b>	<b>Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről</b>		
<b>4.</b>	<b>Működési bevételek</b>		
<b>5.</b>	<b>Felhalmozási bevételek</b>		
<b>6.</b>	<b>Működési célú átvett pénzeszközök</b>		
<b>7.</b>	<b>Felhalmozási célú átvett pénzeszközök</b>		
<b>8.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1.+...+7)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 138</b>
<b>9.</b>	<b>Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)</b>		<b>1 153</b>
9.1.	Hitel-, kölcsön felvétele államháztartáson kívülről		
9.2.	Értékpapírok beváltása, értékesítése		
9.3.	Előző évi költségvetési maradvány igénybevétele		1 153
9.4.	Előző évi vállalkozási maradvány igénybevétele		
9.5.	Bevételek megszüntetése		
<b>10.</b>	<b>Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei</b>		
<b>11.</b>	<b>FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9.+10.)</b>		<b>1 153</b>
<b>12.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI ÉS FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)</b>	<b>1 460</b>	<b>3 291</b>

### KIADÁSOK

2. sz. táblázat

Ezer forintban

Sor-szám	Kiadási jogcímek	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat
1	2	3	4
<b>1.</b>	<b>Működési költségvetés kiadásai (1.1.+...+1.5.)</b>	<b>1 460</b>	<b>3 051</b>
1.1.	Személyi juttatások	250	250
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
1.3.	Dologi kiadások	1 210	2 771
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások		30
<b>2.</b>	<b>Felhalmozási költségvetés kiadásai (2.1.+2.2.+2.3.)</b>		<b>240</b>
2.1.	Beruházások		240
2.2.	Felújítások		
2.3.	Egyéb felhalmozási kiadások		
<b>3.</b>	<b>Tartalékok (3.1.+3.2.)</b>		
3.1.	Általános tartalék		
3.2.	Céltartalék		
<b>4.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)</b>	<b>1 460</b>	<b>3 291</b>
<b>5.</b>	<b>Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.)</b>		
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
<b>6.</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)</b>	<b>1 460</b>	<b>3 291</b>

**2. melléklet a B-29/2015. (XII.08.) határozathoz**

**I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege  
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

*Ezer forintban*

Sor- szám	Bevételek			Kiadások		
	Megnevezés	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat
1	2	3.	4.	5.	6.	7.
1.	Önkormányzatok működési támogatásai			Személyi juttatások	250	250
2.	Működési célú támogatások államháztartáson belülről			Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
3.	Működési bevételek			Dologi kiadások		
4.	Működési célú átvett pénzeszközök			Ellátottak pénzbeli juttatásai		
5.				Egyéb működési célú kiadások		30
6.				Tartalékok		
7.				Költségvetési szervek finanszírozása		
8.						
9.						
10.						
11.						
12.						
<b>13.</b>	<b>Költségvetési bevételek összesen (1.+...+12.)</b>	<b>1 460</b>	<b>2 138</b>	<b>Költségvetési kiadások összesen (1.+...+12.)</b>	<b>1 460</b>	<b>3 051</b>
14.	Hiány belső finanszírozásának bevételei (15.+...+18. )			Értékpapír vásárlása, visszavásárlása		
15.	Költségvetési maradvány igénybevétele			Likviditási célú hitelek törlesztése		
16.	Vállalkozási maradvány igénybevétele			Rövid lejáratú hitelek törlesztése		
17.	Betét visszavonásából származó bevétel			Hosszú lejáratú hitelek törlesztése		
18.	Egyéb belső finanszírozási bevételek			Kölcsön törlesztése		
19.	Hiány külső finanszírozásának bevételei (20.+...+21.)			Forgatási célú belföldi, külföldi értékpapírok vásárlása		
20.	Likviditási célú hitelek, kölcsönök felvétele			Betét elhelyezése		
21.	Értékpapírok bevételei					
<b>22.</b>	<b>Működési célú finanszírozási bevételek összesen (14.+19.)</b>		<b>1 153</b>	<b>Működési célú finanszírozási kiadások összesen (14.+...+21.)</b>		
<b>23.</b>	<b>BEVÉTEL ÖSSZESEN (13.+22.)</b>	<b>1 460</b>	<b>3 291</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (13.+22.)</b>	<b>1 460</b>	<b>3 051</b>
<b>24.</b>	<b>Költségvetési hiány:</b>	<b>-</b>		<b>Költségvetési többlet:</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>25.</b>	<b>Tárgyévi hiány:</b>	<b>-</b>		<b>Tárgyévi többlet:</b>	<b>-</b>	<b>-</b>

**2.1. melléklet a B-29/2015. (XII.08.) határozathoz**

**II. Felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlege  
(Nemzetiségi önkormányzati szinten)**

*Ezer forintban !*

Sor- szám	Bevételek			Kiadások		
	Megnevezés	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat	Megnevezés	2015. évi eredeti előirányzat	2015. évi módosított előirányzat
1	2	3	4	5	6	7
1.	Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről			Beruházások		240
2.	1.-ből EU-s támogatás			1.-ből EU-s forrásból megvalósuló beruházás		
3.	Felhalmozási bevételek			Felújítások		
4.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök átvétele			3.-ből EU-s forrásból megvalósuló felújítás		
5.	4.-ből EU-s támogatás (közvetlen)			Egyéb felhalmozási kiadások		
6.	Egyéb felhalmozási célú bevételek			Tartalékok		
7.						
8.						
9.						
10.						
11.						
<b>12.</b>	<b>Költségvetési bevételek összesen: (1.+3.+4.+6.+...+11.)</b>			<b>Költségvetési kiadások összesen: (1.+3.+5.+...+11.)</b>		<b>240</b>
13.	<i>Hiány belső finanszírozás bevételei ( 14-...+18)</i>			Értékpapír vásárlása, visszavásárlása		
14.	Költségvetési maradvány igénybevétele			Hitelek törlesztése		
15.	Vállalkozási maradvány igénybevétele			Rövid lejáratú hitelek törlesztése		
16.	Betét visszavonásából származó bevétel			Hosszú lejáratú hitelek törlesztése		
17.	Értékpapír értékesítése			Kölesön törlesztése		
18.	Egyéb belső finanszírozási bevételek			Befektetési célú belföldi, külföldi értékpapírok vásárlása		
19.	<i>Hiány külső finanszírozásának bevételei (20+...+24 )</i>			Betét elhelyezése		
20.	Hosszú lejáratú hitelek, kölcsönök felvétele			Pénzügyi lízing kiadásai		
21.	Likviditási célú hitelek, kölcsönök felvétele					
22.	Rövid lejáratú hitelek, kölcsönök felvétele					
23.	Értékpapírok kibocsátása					
24.	Egyéb külső finanszírozási bevételek					
<b>25.</b>	<b>Felhalmozási célú finanszírozási bevételek összesen (13.+19.)</b>					
<b>26.</b>	<b>BEVÉTEL ÖSSZESEN (12+25)</b>			<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN (12+25)</b>		<b>240</b>
<b>27.</b>	<b>Költségvetési hiány:</b>	-	-	<b>Költségvetési többlet:</b>	-	-
<b>28.</b>	<b>Tárgyévi hiány:</b>	-	-	<b>Tárgyévi többlet:</b>	-	-

### 3. melléklet a B-29/2015. (XII.08.) határozathoz

Megnevezés	Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat		
Feladat megnevezése			

*Ezer forintban !*

Szám	Előirányzat-csoport, kiemelt előirányzat megnevezése	Eredeti előirányzat	Módosított előirányzat
1	2	3	4
<b>Bevételek</b>			
<b>1.</b>	<b>Önkormányzat működési támogatásai (1.1.+...+1.5.)</b>		
1.1.			
1.2.			
1.3.			
1.4.			
1.5.			
<b>2.</b>	<b>Működési célú támogatások államháztartáson belülről</b>		
2.1.		380	380
2.2.	- Miskolc MJV. Önkormányzat támogatása		
2.3.	- Feladatalapú támogatás		478
242.	- Bolgár Országos Önkormányzat támogatása		200
<b>3.</b>	<b>Felhalmozási célú támogatások államháztartáson belülről</b>		
<b>4.</b>	<b>Működési bevételek</b>		
<b>5.</b>	<b>Felhalmozási bevételek</b>		
<b>6.</b>	<b>Működési célú átvett pénzeszközök</b>		
<b>7.</b>	<b>Felhalmozási célú átvett pénzeszközök</b>		
<b>8.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1.+...+7.)</b>		
<b>9.</b>	<b>Finanszírozási bevételek (9.1.+...+9.5.)</b>		
9.1.			
9.2.			
9.3.			
9.4.			
9.5.			
<b>10.</b>	<b>Adóssághoz nem kapcsolódó származékos ügyletek bevételei</b>		
<b>11.</b>	<b>FINANSZÍROZÁSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (9. +10.)</b>		
<b>12.</b>	<b>BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (8.+11.)</b>		

<b>Kiadások</b>			
1.			
1.1.	Személyi juttatások	250	250
1.1.1.		250	250
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó		
1.3.	Dologi kiadások		
1.3.1.		250	250
1.3.2.		70	55
1.3.3.		236	500
1.3.4.		120	250
1.3.5.			151
1.3.6.		70	250
1.3.7.		84	84
1.3.8.		80	80
1.3.9.		150	510
1.3.10.		150	600
1.3.11.			41
1.4.	Ellátottak pénzbeli juttatásai		
1.5.	Egyéb működési célú kiadások		30
1.5.1.			30
<b>2.</b>			<b>240</b>
2.1.	Beruházások		240
2.1.1.			40
2.1.2.			200
2.3.	Felújítások		
2.5.	Egyéb felhalmozási kiadások		
<b>3.</b>	<b>Tartalékok</b>		
<b>4.</b>	<b>KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN (1+2+3)</b>		
<b>5.</b>	<b>Finanszírozási kiadások (5.1.+5.2.+5.3.)</b>		
5.1.	Működési célú finanszírozási kiadások		
5.2.	Felhalmozási célú finanszírozási kiadások		
5.3.	Trányító szervei (önkormányzat) támogatás folyósítása (intézményfinanszírozás)		
<b>6.</b>	<b>KIADÁSOK ÖSSZESEN: (4.+5.)</b>	<b>1 460</b>	<b>3 291</b>

Éves engedélyezett létszám előirányzat (fő)	0	0
Közfoglalkoztatottak létszáma (fő)	0	0

**4. melléklet a B-29/2015. (XII.08.) határozathoz**

**Előirányzat-felhasználási terv  
2015. évre**

*Ezer forintban*

Sor- szám	Megnevezés	Január	Február	Március	Április	Május	Június	Július	Auguszt.	Szept.	Okt.	Nov.	Dec.	Összesen:
1.	<b>Bevételek</b>													
2.	Önkormányzat működési támogatása													
3.	Működési célú támogatás ÁH-on belül			580	1 319				239					2 138
4.	Felhalmozási célú támogatások ÁH-on belül													
5.	Működési bevételek													
6.	Felhalmozási bevételek													
7.	Működési célú átvett pénzeszközök													
8.	Felhalmozási célú átvett pénzeszközök													
9.	Finanszírozási bevételek						1 153							1 153
10.	<b>Bevételek összesen:</b>			<b>580</b>	<b>1 319</b>		<b>1 153</b>		<b>239</b>					<b>3 291</b>
11.	<b>Kiadások</b>													
12.	Személyi juttatások		30	29	25	21	27	22	20	19	19	19	19	250
13.	Munkaadókat terhelő járulékok és szociális hozzájárulási adó													
14.	Dologi kiadások		179	290	58	38	99	43	304	269	497	497	497	2 771
15.	Ellátottak pénzbeli juttatásai													
16.	Egyéb működési célú kiadások				30									30
17.	Beruházások			40				200						240
18.	Felújítások													
19.	Egyéb felhalmozási kiadások													
20.	Tartalékok													
21.	Költségvetési szervek finanszírozása													
22.	Finanszírozási kiadások													
23.	<b>Kiadások összesen:</b>		<b>209</b>	<b>359</b>	<b>113</b>	<b>59</b>	<b>126</b>	<b>265</b>	<b>324</b>	<b>288</b>	<b>516</b>	<b>516</b>	<b>516</b>	<b>3 291</b>
24.	<b>Egyenleg</b>		<b>-209</b>	<b>221</b>	<b>1 206</b>	<b>-59</b>	<b>1 027</b>	<b>-265</b>	<b>-85</b>	<b>-288</b>	<b>-516</b>	<b>-516</b>	<b>-516</b>	



**2. napirendi pont:    Javaslat a két testületi ülés között végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására**

**Valcsev Ivanov János elnök:** Az elmúlt időszak legfontosabb eseménye a Bulfest 2015. rendezvény volt 2015. november 21-én. Folyamatosak a pozitív visszajelzések, melyeket nagy örömmel fogadnak. Az ország különböző pontjából érkeztek vendégek, például Sopronból, Pécsről, Debrecenből, Budapest több kerületéből, de jelen volt a Magyarországi Bolgárok Egyesületének elnöke, a Bolgár Országos Önkormányzat elnöke is. A fellépők szintén nagyon elégedettek voltak, nem is gondolták, hogy ilyen sokan fogják látogatni a rendezvényt, ugyanis teltház előtt mutathatták be a bolgár kultúra egy szeletét a nézőközönségnek. Reményei szerint néhány év múlva ismét ellátogat majd a rendezvény Miskolcra.

2015. december 5-ére szervezték meg 12 gyermek részére a Mikulás Napot az irodájukban. Levetítettek nekik egy 3D-s filmet, a szülők addig beszélgettek, mindenki nagyon kellemesen érezte magát és örömteli élményekkel távoztak.

Kérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a szóbeli beszámoló elfogadását.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-30/2015. (XII.08.) határozata:**

**Tárgy:                    2015. november-december eseményeiről készült beszámoló elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a

- 2015. november 21. napján a Bulfest – Balkán Fesztivál miskolci megrendezéséről,
- 2015. december 5-i Mikulás Nap

rendezvényvel kapcsolatos szóbeli beszámolót elfogadja.

**Felelős:                    Elnök**

**Határidő:                 azonnal**

**3. napirendi pont:    Javaslat a 2015. év végi eseményekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**

**Valcsev Ivanov János elnök:** Az aktív nyugdíjasoknak, akik látogatják a bolgár rendezvényeket, minden év végére szerveznek egy találkozót a Testvériség utcai irodában, majd közösen elmennek vacsorázni. Pontos időpont még nincs, de az ünnepek előtt szeretnének rá sort keríteni.

A Bolgár Országos Önkormányzat utolsó testületi ülését elhalasztotta – egy másik fontos esemény miatt –, tehát országos szinten még ez a lényeges, évbúcsúztató esemény van hátra az évből.

Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata minden évben megrendezi a Nemzetiségek Napját, ahol minden nemzetiségi önkormányzatnak van lehetősége arra, hogy jelöljön a nemzetiségek közül valakit, akit érdemesnek tart a nemzetiségi díjra. A Nemzetiségek Napja 2015. december 18. napja, de 15-én kerül megszervezésre a Polgármesteri Hivatal Dísztermében. Bajcsev-Dancsó Béláné egy prózai előadással is fog készülni.

Kérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a szóbeli beszámoló elfogadását.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-31/2015. (XII.08.) határozata:**

**Tárgy:** 2015. év végi eseményekről szóló beszámoló elfogadása

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2015. év végi rendezvényekkel kapcsolatos szóbeli beszámolót elfogadja, az alábbiak szerint:

- nyugdíjas találkozó megszervezése vacsorával egybekötve,
- Országos Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat évváró ülésén történő részvétel,
- a miskolci Nemzetiségek Napján való részvétel és szereplés.

**Felelős:** Elnök

**Határidő:** azonnal

**4. napirendi pont: Javaslat a 2016. évi programtervezetének elfogadására**

**Valcsev Ivanov János elnök:** Jövő évre is hasonló programokat terveznek majd, mint az idén, mindenképp megszervezik a hagyományos bolgár rendezvényeiket. Januárban Debrecenben ünneplik meg a bolgár Karácsonyt, ahol hús nélküli ételeket fogyasztanak közösen. Februárban lesz a hagyományos Szőlőmetsző Trifon ünnep – ismerteti a történelmi hátterét –, március 3-án a bolgár, 15-én a magyar Nemzeti Ünnep alkalmából koszorúznak. Május 24-e a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja, Cirill és Metód ünnepe. Tavasszal a gyerekeknek kedveskednek Gyermeknap alkalmából. Júniusban Sopron városában kerül megrendezésre az Országos Bolgár Találkozó, nyár folyamán részt vesznek még a Külföldön Élő Bolgárok Találkozásán is. Szeptemberben van Bulgária Függetlenségének Napja, októberben Demeter Nap alkalmából több helyszínen terveznek koszorúzást. Novemberben lesz a Bulfest, előreláthatólag Budapesten. Elmondja, hogy 2016-ban lesz 20 éves a Jantra Táncegyüttes, amely alkalomból igen nagyszabású rendezvényre készülnek, új koreográfiával. Ugyanebben a hónapban Halottak Napja alkalmából Harkányban, a bolgár hősök emléktáblájánál fognak koszorúzni. Decemberben pedig Mikulás Ünnepség, Nemzetiségi Nap, évváró ünnepségük kerül megrendezésre. Természetesen egész évben járják az országot, azokat a helyeket, településeket, ahol bolgár nemzetiségi önkormányzatok vannak. Kérdezi képviselőtársát, hogy van-e kérdés, észrevétel. Megállapítja, hogy nincs, így szavazásra teszi fel a javaslat elfogadását a 2016. év programtervére vonatkozóan.

**A Testület 2 igen szavazattal elfogadta a szóbeli javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének B-32/2015. (XII.08.) határozata:**

**Tárgy:** 2016. évi feladatok, programok

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2016. évi programtervezetet az alábbiak szerint elfogadja:

- januárban Debrecenben a bolgár Karácsony megünneplése,
- februárban Szőlőmetsző Trifon ünnepe kapcsán megemlékezés,
- március 3. napján a bolgár Nemzeti Ünnepre történő emlékezés,
- március 15. magyar Nemzeti Ünnep programjain történő részvétel,
- május 24. a Szláv Kultúra és Írásbeliség Napja, Cirill és Metód ünnepe,

- tavasszal Gyermeknap alkalmából program szervezése a bolgár gyermekek részére,
- júniusban Sopronban vesznek részt az Országos Bolgár Találkozóán,
- nyár folyamán a Külföldön Élő Bolgárok Találkozásán is jelen lesznek,
- szeptemberben Bulgária Függetlenségének Napja alkalmából megemlékezés,
- októberben Demeter Nap alkalmából több helyszínen koszorúzás,
- novemberben Bulfesten történő részvétel, előreláthatólag Budapesten, valamint Halottak Napja alkalmából koszorúznak Harkányban, a bolgár hősök emléktáblájánál,
- decemberben szerveznek Mikulás Ünnepséget, részt vesznek a Nemzetiségi Napon és évzáró ünnepségük kerül megrendezésre,
- egész évben pedig járják az országot, azokat a helyeket, településeket, ahol bolgár nemzetiségi önkormányzatok vannak.

A Testület felhatalmazza a Bolgár Nemzetiségi Önkormányzat elnökét, hogy a 2016. évi elfogadott programtervezetében meghatározottaktól eltérhet.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

#### 5. napirendi pont: **Egyebek**

**Valcsev Ivanov János elnök:** Tájékoztatásul elmondja, hogy 2015. december 12-én lesz a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat szervezésében karácsonyi ünnepség, melyre meghívást kapott. Továbbá a ruszinoknak nemrégiben volt a Megyeházán ünnepsége, melyen részt vett, ahogy a görögök Oxi Nemzeti Ünnepeén is. Ahova meghívást kapnak, ott az önkormányzatuktól valaki mindig képviseli a bolgárokat.

Kérdezi, hogy van-e témajavaslat az „Egyebek” napirendi ponton belül. Megállapítja, hogy nincs.

A Hivatal munkatársainak munkájáért mind a kilenc miskolci nemzetiségi önkormányzat nevében köszönetet mond, a nemzetiségi üléseken való részvételért, segítségért, mely jelentősen megkönnyíti munkájukat, működésüket. A jegyzőkönyvek profi szinten, jól megszerkesztve, korrektül készülnek el. Kellemes ünnepeket, további jó egészséget kíván mindenkinek. Megköszöni a Testület munkáját, és az ülést 14 óra 40 perckor bezárja.

**K. m. f.**

**Valcsev Ivanov János**  
elnök

**Bajcsev-Dancsó Béláné**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

**Dr. Kovácsné dr. Omar Leila**  
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Csiszár Miklós**  
jegyző